

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 268/2012 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予個人資料保護辦公室主任陳海帆或其法定代表人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華聯創基建築工程有限公司”簽訂“個人資料保護辦公室（中華廣場12樓M）室內裝修工程承攬合同”。

São delegados na coordenadora do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, Chan Hoi Fan, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obra de decoração no interior na sala M do 12.º andar do Edifício China Plaza», a celebrar com a «AD & C Engenharia e Construções Companhia Limitada».

二零一二年九月十八日

行政長官 崔世安

18 de Setembro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一二年九月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Setembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### 行政法務司司長辦公室

### GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

#### 批示摘錄

#### Extracto de despacho

透過行政法務司司長二零一二年九月七日之批示：

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Setembro de 2012:

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改劉穎莊及區玉玲在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉升至第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，分別由二零一二年九月二十五日及九月二十九日起生效。

Lau Weng Chong Liza e Ao Iok Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a técnicas superiores principais, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 25 e 29 de Setembro de 2012, respectivamente.

二零一二年九月二十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 20 de Setembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

### 經濟財政司司長辦公室

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### 第 97/2012 號經濟財政司司長批示

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 97/2012

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-08，項目為“經

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 12, com as classificações funcional 8-01-0 e económica

常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”的款項作出再分配；

在燃料安全委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第12/2011號法律第九條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-08，項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”，金額為\$102,600.00（澳門幣壹拾萬貳仟陸佰元整）的款項，分配如下：

#### 經常開支

01-00-00-00	人員.....	\$ 102,600.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸或服務費 .....	\$ 51,900.00
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬.....	\$ 44,300.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞	
01-01-07-00-02	委員會成員 .....	\$ 4,800.00
01-01-07-00-03	職務主管及秘書 .....	\$ 1,600.00
	總開支.....	\$ 102,600.00

二零一二年九月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年九月十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

04-01-05-00-08 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis;

Sob proposta da Comissão de Segurança dos Combustíveis e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 12, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-08, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis, é reforçada na importância de \$ 102 600,00 (cento e duas mil e seiscentas patacas) distribuindo-se, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 12/2011, da seguinte forma:

#### Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal.....	\$ 102 600,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários.....	\$ 51 900,00
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações.....	\$ 44 300,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-02	Membros de conselhos.....	\$ 4 800,00
01-01-07-00-03	Chefias funcionais e pessoal de secretariado .....	\$ 1 600,00
	Total das despesas .....	\$ 102 600,00

11 de Setembro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 17 de Setembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

#### 社會文化司司長辦公室

#### 第 169/2012 號社會文化司司長批示

鑑於公佈於二零一二年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組第9689頁的第155/2012號社會文化司司長批示的附件所載的中文本表述存在不正確之處，現根據

#### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 169/2012

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão chinesa do anexo constante do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 155/2012, publicado no *Boletim Oficial* da